

MARK SCHEME for the May/June 2013 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/12

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2013 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	12

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) Lea desde la línea 1 hasta “para otro” (línea 3). ¿A qué va el padre de Felipe a la feria? [1]

A mezclarse entre los vendedores/la gente
A dar una vuelta/ a pasar el rato
A enterarse de lo que pasa

Dé 1 punto por respuesta.

- (b) Explique en sus propias palabras a qué se refiere la expresión “los resortes varoniles de la feria” (línea 5). [1]

Cómo se relacionan los hombres en la feria
Cómo los hombres hacen negocios/ venden y compran

Dé un punto por una explicación razonada. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles explicaciones hechas por los candidatos y aceptarán referencias a que las mujeres no participan en la feria.

- (c) Lea desde “Salimos” (línea 5) hasta “memoria” (línea 7). Dé tres detalles sobre el viaje de Felipe a la feria. [3]

Era muy temprano
Era de noche
Viajaron por lugares rocosos/ dificultosos
Fueron con una mula
La mula sabía muy bien el camino

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

- (d) Explique en sus propias palabras la frase “una especie de voz interior que me arrastraba” (líneas 10–11). [1]

Felipe sintió que le guiaba algo dentro de sí mismo/ algo especial.
Felipe sintió que iba a pasar algo importante a lo que está predestinado/ estaba fuera de su control.

Dé 1 punto por una explicación razonada. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles explicaciones hechas por los candidatos.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	12

- (e) Lea desde “Recuerdo” (línea 11) hasta “cazadores” (línea 14). ¿Qué recuerdos quedaron grabados en la mente de Felipe en su primer día de feria? [3]

Estuvo dando vueltas (con su padre) (1)
 Está impresionado por la cantidad de gente (1)
 Come algo que nunca había comido antes (churros) (1)

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

- (f) Explique en sus propias palabras porqué el viajero experimenta “un noble sentimiento de solidaridad” (línea 15). [3]

También le gustan los churros
 Asocia los churros a una sensación placentera
 Le hacen simpatizar con Felipe

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

- (g) Lea desde “Probé fortuna (línea 19) hasta “barquillos” (línea 24). Explique en qué consiste el juego para conseguir barquillos. [2]

Felipe tiene que hacer girar una ruleta.
 Gana el número de barquillos en el que se para la bola de la ruleta.

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (h) Lea desde “pero yo” (línea 27) hasta “mi padre” (línea 29). Escoja la expresión que muestra lo que hizo Felipe para intentar volver a probar suerte con la ruleta y explíquela en sus propias palabras. [3]

“Rogué, insistí, porfié” (1)
 Felipe le pide (1) insistentemente (1) a su padre que le deje probar suerte de nuevo.

Dé 1 punto por la expresión y dos puntos por la explicación hasta un máximo de 3 puntos.

- (i) Lea desde “Pensé” (línea 41) hasta el final. Resuma en sus propias palabras lo que el autor nos comunica sobre la relación entre Felipe y su padre. [1]

Su padre es muy estricto/ le pega

Dé 1 punto por respuesta.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	12

(j) Explique en sus propias palabras lo que el autor quiere decir con las siguientes expresiones:

(i) “me dejó ensayar, de balde” (líneas 34–35) [2]

Felipe puede hacer girar la ruleta otra vez (1) gratis (1)

(ii) “esa venturosa fatalidad maravilló (...) al vendedor” (líneas 35–36) [2]

Tres veces le sale un 7 a Felipe (1) esto sorprendió al barquillero (1)
La suerte de Felipe, su predestinación (1) sorprendió al barquillero (1)

(iii) “eres un predestinado” (línea 36) [2]

Felipe encontró su destino/ su profesión en la feria (1) y por eso se hizo barquillero (1)

Dé dos puntos por cada explicación. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles explicaciones hechas por los candidatos.

(k) Vuelva a leer el texto y haga un resumen de lo que el autor nos comunica sobre Felipe. [6]

Tiene 14 años
Fue por primera vez a una feria con su padre
Vive en un pueblo lejos de la ciudad donde se celebra la feria
Comer churros es algo especial para Felipe
Ganó 7 barquillos en la feria
Su padre es estricto
Su padre le castiga pegándole
Es testarudo/ decidido (ya que se escapa para volver a ver al barquillero)
No está acostumbrado a grandes multitudes
Le gusta ir a la feria
Es muy observador
Es curioso

De un punto por cada detalle hasta un máximo de 6. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles observaciones hechas por los candidatos.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	12

PREGUNTA 2

Imagínese que usted es el barquillero. Escriba una conversación entre usted y su esposa en la que le cuenta lo que le ocurrió con Felipe en aquel día de feria.

Debe mencionar:

- Lo especial de ese día
- Cómo se sintió usted con lo que ocurrió
- El comportamiento del padre de Felipe

Empiece la conversación de la siguiente forma:

El barquillero: “María, no te puedes imaginar la suerte que ha tenido un niño en la feria hoy...”

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del texto, pero no debe copiar del mismo.

Escriba unas 200–250 palabras en total.

(Del total de 20 puntos, diez corresponderán al contenido de la respuesta y diez a la calidad de la redacción.)

[Total para la Pregunta 2: 20 puntos]

En la conversación los candidatos se referirán a los siguientes puntos:

- El ambiente de día de feria
- Lo atraído que se sentía Felipe hacia la ruleta ya que se escapó de su padre y estuvo observándole durante un rato, absorto
- La suerte que tuvo Felipe al sacar repetidamente el número siete en la ruleta.
- Cómo parece que Felipe será barquillero.
- Estaba escrito en su destino
- Cómo el barquillero tuvo que evitar que el padre de Felipe pegara a su hijo, al reaccionar de una forma casi violenta, a no ser por su intercesión del barquillero.

Los mejores estudiantes mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión el entusiasmo del barquillero por el destino que aguarda a Felipe, la atracción que siente Felipe por el barquillero, y cómo el barquillero defiende a Felipe del ataque de su padre.

[Total para la Pregunta 2: 20 puntos]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	12

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto desde el punto de vista del barquillero. Explica con detalle la experiencia que Felipe y el barquillero vivieron el día de feria.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversas impresiones sobre cómo se debió sentir Felipe y cómo se sintió el barquillero.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles. Hay ejemplos de falta de comprensión o de claridad al usar el texto.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. El registro en que está escrita la respuesta es el apropiado.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios de que la respuesta está escrita en el registro adecuado.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. El orden es razonable. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado. El registro en que está escrita la respuesta es inconsistente.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2